

**UJEDINJENI
NARODI**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-AR73.5
Datum: 13. svibnja 2010.
Izvornik: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudac Fausto Pocar, predsjedavajući
sudac Mehmet Güney
sudac Liu Daqun
sutkinja Andréia Vaz
sudac Theodor Meron

Tajnik: g. John Hocking

Odluka od: 13. svibnja 2010.

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
IVANA ČERMAKA
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ANTE GOTOVINE DA SE ODGOVOR
TUŽITELJSTVA ODBACI ZBOG KRŠENJA UPUTSTVA O DUŽINI
PODNEŠAKA I ZAHTJEVA**

Tužiteljstvo:
g. Alan Tieger

Republika Hrvatska:
posredstvom Veleposlanstva Republike Hrvatske u Kraljevini Nizozemskoj, Den Haag

Obrana:
g. Gregory W. Kehoe, g. Luka S. Mišetić i g. Payam Akhavan za Antu Gotovinu
g. Stephen Kay, QC, g. Andrew T. Cayley i gđa Gillian Higgins za Ivana Čermaka
g. Goran Mikuličić i g. Tomislav Kuzmanović za Mladena Markača

ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU odluku u predmetu *Tužitelj protiv Ante Gotovine i drugih*, koju je Raspravno vijeće I (dalje u tekstu: Raspravno vijeće) donijelo 12. ožujka 2010. godine (dalje u tekstu: Pobijana odluka)¹ i "Odluku po zahtjevu obrane za odobrenje radi ulaganja žalbe na odluku Raspravnog vijeća od 12. ožujka 2010. godine", kojom se odobrava zahtjev Ante Gotovine (dalje u tekstu: Gotovina) za odobrenje radi ulaganja žalbe;²

IMAJUĆI U VIDU "Žalbu Gotovinine obrane na Odluku po zahtjevima za naloge kojima se Republici Hrvatskoj trajno zabranjuju određeni postupci od 12. ožujka 2010. godine", koju je Gotovina uložio 28. travnja 2010. godine (dalje u tekstu: Gotovinitina žalba) i "Odgovor tužiteljstva na žalbu Gotovinine obrane u vezi s nalogima kojima se Republici Hrvatskoj trajno zabranjuju određeni postupci", koji je Tužiteljstvo (dalje u tekstu: tužiteljstvo) podnijelo 10. svibnja 2010. godine (dalje u tekstu: Odgovor tužiteljstva);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu Ante Gotovine da se odgovor tužiteljstva odbaci zbog kršenja Uputstva o dužini podnesaka i zahtjeva", koji je Gotovina podnio 12. svibnja 2010. godine (dalje u tekstu: Zahtjev);

IMAJUĆI U VIDU da Gotovina u Zahtjevu tvrdi da dodaci Odgovoru tužiteljstva sadrže citate navoda i Pobijane odluke, da se u njima iznose pravni i činjenični argumenti, kao i da s njima ukupan broj riječi iznosi 11.547, čime je prekršen uvjet iz Uputstva o dužini

¹ *Tužitelj protiv Ante Gotovine i drugih*, predmet br. IT-06-90-T, Odluka po zahtjevima za naloge kojima se Republici Hrvatskoj trajno zabranjuju određeni postupci, 12. ožujka 2010.

² *Tužitelj protiv Ante Gotovine i drugih*, predmet br. IT-06-90-T, Odluka po zahtjevu obrane za odobrenje radi ulaganja žalbe na odluku Raspravnog vijeća od 12. ožujka 2010. godine, 21. travnja 2010., par. 8-11.

podnesaka i zahtjeva (dalje u tekstu: Uputstvo)³ da podnesak ne smije biti duži od 9.000 riječi;⁴

IMAJUĆI U VIDU Gotovinine zahtjeve da Žalbeno vijeće odbaci Odgovor tužiteljstva u cijelosti⁵ ili da mu Žalbeno vijeće, u slučaju da tužiteljstvu naloži da zahtjev ponovno podnese, dopusti da podnese repliku u roku od četiri dana od ponovnog podnošenja Odgovora tužiteljstva;⁶

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužiteljstva na Gotovinin zahtjev za odbacivanje", koji je tužiteljstvo podnijelo 13. svibnja 2010. (dalje u tekstu: Odgovor od 13. svibnja 2010.) u kojem se kaže da Zahtjev treba odbaciti zato što je sredstvo koje se njime traži nesrazmjerno i neopravdano, kao i to da dodaci zadovoljavaju uvjete iz Uputstva;⁷

IMAJUĆI U VIDU da je krajnji rok za podnošenje Gotovinine replike na Odgovor tužiteljstva 14. svibnja 2010.;

UZIMAJUĆI U OBZIR da interesi pravde opravdavaju donošenje ove Odluke bez odlaganja i prije isteka roka za podnošenje replike na Odgovor,⁸

PODSJEĆAJUĆI da paragraf (C)(6) Uputstva predviđa da se dodaci, za razliku od citata, ne uračunavaju u ograničenje broja riječi, ako ne sadrže pravne ili činjenične argumente, nego samo materijal u kojem se ne iznose argumenti;

UZIMAJUĆI U OBZIR da dodaci A i B Odgovora tužiteljstva sadrže citate i iz Gotovinine žalbe i iz Pobjijane odluke, zbog čega ih treba uračunati u ograničenje broja riječi u skladu s paragrafom (C)(6) Uputstva;

³ Uputstvo o dužini podnesaka i zahtjeva, IT/184 Rev. 2, 16. rujna 2005.

⁴ Zahtjev, par 3, 4.

⁵ Zahtjev, par. 1, 5.

⁶ Zahtjev, par. 5.

⁷ Odgovor od 13. svibnja 2010., par. 1, 3-8, 10.

⁸ Rok za podnošenje rečene replike istječe 17. svibnja 2010. S obzirom na argumente koje su iznijeli Gotovina i tužiteljstvo, kao i ishod Odluke, Žalbeno vijeće nadalje zaključuje da se donošenjem ove Odluke prije isteka tog roka ne nanosi šteta strankama u postupku.

IMAJUĆI U VIDU da je Dodatak A Odgovoru tužiteljstva tablica u kojoj se Gotovini argumenti u okviru prvog i drugog žalbenog osnova u žalbenom postupku uspoređuju s njegovim argumentima pred Raspravnim vijećem, kao i da je Dodatak B Odgovoru tužiteljstva tablica u kojoj se Gotovinine činjenične tvrdnje u okviru prvog i drugog žalbenog osnova uspoređuju sa suprotnim zaključcima Raspravnog vijeća;

UZIMAJUĆI NADALJE U OBZIR da jukstapozicija tih argumenata i citata predstavlja pravne i činjenične argumente koji dopunjuju argumente tužiteljstva,⁹ čime se krši paragraf (C)(6) Uputstva;

ZAKLJUČUJUĆI stoga da je u Odgovoru tužiteljstva neopravdano prekoračeno ograničenje od 9.000 riječi predviđeno paragrafom (C)(2)(2) Uputstva, pri čemu nije pokazano da postoje izuzetne okolnosti koje nalažu prekoračenje dužine podneska,¹⁰

IZ GORE NAVEDENIH RAZLOGA,

DJELOMIČNO ODOBRAVA Zahtjev;

NALAŽE Tužiteljstvu da najkasnije 17. svibnja 2010. ponovno podnese Zahtjev, koji neće biti duži od 9.000 riječi i u kojem će se strogo pridržavati paragrafa (C)(6) Uputstva;

NALAŽE Gotovini da eventualnu repliku na Odgovor tužiteljstva podnese u roku od četiri dana od ponovnog podnošenja Odgovora tužiteljstva, odnosno najkasnije 21. svibnja 2010. godine, u skladu s uvjetima iz relevantnih odredbi Pravilnika o postupku i dokazima i Uputstva.

⁹ Odgovor tužiteljstva, par. 10, 12.

¹⁰ V. Uputstvo o dužini podnesaka i zahtjeva, par. 7.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

Dana 13. svibnja 2010.,

U Den Haagu,

Nizozemska

/potpis na originalu/

sudac Fausto Pocar,

predsjedavajući

[pečat Međunarodnog suda]